

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
I. Le provençal des Juifs	13
Chapitre I: Inventaire alphabétique des gloses	15
Chapitre II: Conclusions sur la graphie et la langue des gloses	47
1. Les normes de translitération du provençal en caractères hébreux d'après le manuscrit Paris BN Hebr. 1244	47
2. La langue	62
Chapitre III: Problèmes de filiation littéraire	75
1. Les rapports qui se font jour entre les gloses du <i>Livre des Racines</i> et celles des <i>Chaînettes d'Argent</i>	75
2. Les <i>Chaînettes d'Argent</i> , reflet d'une traduction provençale de la Bible à l'usage des Juifs?	79
II. L'hébreu en Provence – Joseph Caspi et sa place dans l'his- toire de la lexicographie hébraïque	91
Chapitre I: La variété des langues	95
1. Hébreu et araméen	95
2. Hébreu et arabe	99
3. Hébreu et vulgaire	108
a) dénotation et connotations du mot לָעַז	108
b) la langue hébraïque, objet d'amour lointain	114
c) rapprochements entre l'hébreu et le vernaculaire proven- çal	118
d) de la comparaison entre les langues à la linguistique géné- rale	121
Chapitre II: La diversité des significations	125
1. Motivation ou arbitraire du signe	125
2. Les regroupements étymologiques de racines apparentées ...	137
3. L'homonymie	150
4. La polysémie	156
5. Sens propre et sens figuré	159
6. Énantionymie et antonymie	163
a) l'énantionymie	163

b) l'antonymie	165
7. La synonymie	166
8. Entre homonymie et synonymie: la notion d'amphibologie	174
Chapitre III: De la grammaire à la philosophie	179
1. Le rapport entre la grammaire, la logique et la philosophie: du linguistique à l'extralinguistique	179
2. Quelques exemples de spéculations logiques	185
a) la notion d'attribut contingent	185
b) la réflexion sur la substance et l'attribut: applications pratique à la lexicographie	187
c) de la sémantique à la syntaxe: application de la notion d'accident à l'analyse des énoncés	189
d) sujet et prédicat	191
e) puissance et acte	192
f) la causalité aristotélicienne appliquée à la lexicographie hébraïque	194
Conclusion	199
Bibliographie	201
Index des citations scripturaires	209
Index des termes linguistiques	213
Index des noms propres	217
Index des mots étudiés	221